

# La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXVIII. — Número 9152

Subscripción { En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Estranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, JUEVES 21 DE DICIEMBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION:  
CALLE DE FERMIN GALAN, 21

## POLITICA

### MAS PAPISTAS QUE EL PAPA

(De «Luz».)

Unas recientes exhortaciones del Papa a los peregrinos españoles, reafirmadas en un artículo del órgano vaticanista «L'Osservatore Romano» sobre la situación política en nuestro país, han vuelto a poner sobre el tapete una cuestión de la que nos hemos ocupado en varias ocasiones: la del acatamiento al régimen por parte de las llamadas derechas.

Tema de oportunidad tan palpitante para el momento político español no podía ser silenciado por los elementos católicos nacionales, desde el instante en que es recogido e interpretado por las voces más autorizadas de la Iglesia. El desdén mutismo que cautelosamente han sabido guardar cuando los requerimientos para que definen una posición concreta en cuanto a la República partían de otros sectores —del nuestro, por ejemplo— no es posible aplicarlo cuando las alabadas vienen de lo alto. De ahí que en estos días los órganos periodísticos de los elementos interesados se hayan visto forzados a opinar sobre el asunto.

La mínima violencia para abordar el tema le ha correspondido a «El Debate», cuya posición en este aspecto ha sido desde el advenimiento del nuevo régimen todo lo explícita que cabe esperar de quienes tienen por norma de conducta y de doctrina dar cada paso con milimétrico tiento. Dentro de este cauteloso caminar, su actitud muéstrase, sin embargo, francamente inclinada a un resuelto acatamiento a la forma de gobierno republicana. Para el colega derechista de la mañana decir «política de derechas» es decir «política de católicos y en cuanto católicos». Como católicos, pues, han de seguir «fidelísimamente los principios y normas de la Iglesia», precisados y definidos por los Papas y el Episcopado español. La interpretación

que el aludido colega da, en este respecto, a lo que aquellas autoridades han ordenado a los católicos, antes y después de la instauración en España de la República, no deja lugar a dudas: quienes verdaderamente sean católicos y como tales obedezcan la voz suprema de sus más elevados representantes han de acatar como ciudadanos el Poder constituido «en la forma con que de hecho exista».

Esta última consideración exegética se la brinda hoy «El Debate» con indirecta donosura a otros sectores de la derecha que, «adversarios del régimen y más papistas que el Papa, pretenden circundar y restringir la interpretación de los textos pontificales, alegando que en los mismos se habla del Poder, pero no de la forma de gobierno: travieso artificio dialéctico, con el cual, y movidos por una ofuscación de minúsculo partidismo político, tratan de acallar leves escrúpulos de una conciencia que se jacta de ser católica.

En las zenas de la coalición derechista van abriéndose, cada día, brechas más hondas. El líder de la C. E. D. A. la hizo ayer más profunda al afirmar que se debe dar por terminado el bloque circunstancial constituido para las elecciones. No nos extrañan estos resultados, que desde un principio hemos considerado inevitables. Tampoco nos sorprende mucho el que algunos de sus más conspicuos elementos se suelten el pelo y cuando la ocasión les llega de acatar resoluciones dictadas por quienes tienen autoridad sobre ellos, pero que no compaginan con sus pequeños intereses, se apresuren a mostrar su disconformidad en un plan —jellos, tan disciplinados!— de abierta rebeldía.

A poco que se profundice en estos fenómenos de ultrapapismo, más motivos hay, en verdad, para regocijarse que para condolerse.

cernos. Esto debe de tener en cuenta el Gobierno.

Tenemos de Gobernador un paisano nuestro, un isleño, que conoce más que los de fuera lo que es Mallorca y lo que aquí pasa; tenemos un Fomento del Turismo, que vigila y trabaja por incrementar la industria del forastero. Esperamos de uno y de otro que expondrán ante el Gobierno, los inconvenientes de esa orden perturbadora para la afluencia turística y el estado real de ese problema de espionaje. ¡No vaya la novedad a estropear la industria más próspera, la que ha hecho que en Mallorca no se sintiera casi el problema del paro, por los millones que nos aporta!

Los intereses lesionados no es únicamente «Fomento del Turismo» el llamado a defenderlos. Debe aprontarse la Cámara de Comercio ya que de tan cerca afecta a sus socios, la Cámara de la Propiedad cuyos miembros han comprometido millones en edificaciones para atender la demanda, también los obreros que si ha habido y hay abundancia de trabajo es debido en gran parte a la industria del forastero y a ésta se debilita vendrá el paro con toda su secuela de privaciones y dolorosas consecuencias.

Una acción mancomunada cerca del Gobierno, podría quitarnos esas trabas con que quizás un «trop de zéle» nos ha aherrado.

## POSTALILLA

Latiguillo y la serenidad

De la sesión del día 12:

El señor Prieto sacó una impresión desconsoladora: la de que el Parlamento actual no se parece al anterior. Prácticamente lo vió ayer el señor Prieto. Cuando intentó comparar las medidas de represión de este Gobierno, con lo sucedido en Casas Viejas, le rodeó un silencio abrumador. Los señores diputados asistieron con selecta indiferencia al latiguillo final. Por último, el señor Prieto, sacando fuerzas de flaqueza, decidió emocionarse. Rebuscó en su mente escenas dolorosas de Agosto de 1917; apretó las mandíbulas; fijó sus ojos muy abiertos en un rayo de sol que entraba

por la claraboya, buscando angustiosamente la obtención de una lágrima. Al fin logró obtener algo muy parecido a la congoja. Pero los señores diputados permanecieron inmovibles. El señor Prieto, esperó en balde aquellos encendidos aplausos de sus tardes apoteósicas.

Realmente anduvo desafortunado el señor Prieto, y con demasiadas prisas por sacarse la espina de Casas Viejas. Pero ya no sirven esos latiguillos de mitin. Frente a la serenidad del señor Martínez Barrio, no valen las actitudes descompuestas de los explotadores de la emoción.

Y así, cuando la palabra repesada y estallante de sinceridad, del Presidente del Consejo, se alzó para proclamar que toda la labor del Gobierno se había reducido a velar por el imperio de la Ley, y a restablecer el orden perturbado, sin crueldad, pero sin vacilaciones, la Cámara consigió un aplauso unánime.

El señor Prieto, gran buscador de efectos falsos, tuvo ocasión de comprobar esta doble reacción del Parlamento, y echó muy de menos los «bravos» y las ovaciones de aquellas tardes triunfantes, que pasaron ¡ay! para mucho tiempo.

DICK

(De «La Voz» de Córdoba).

## De Mercadal

NACIMIENTO

El día 18 de noviembre el hogar de los esposos doña María Moll Mercadal y don José Serrano, se vió alegrado con el nacimiento de una hermosa niña a la que se ha puesto por nombre Asunción.

Nuestra enhorabuena a los padres, abuelos, tíos y demás familia de la pequeña Asunción.

MATRIMONIO

El mismo día 18 del próximo pasado mes contrajeron matrimonio la bella y bondadosa joven Mariana Serra Camps con el joven de Ferrerías don José Jañer.

Al desear una eterna luna de miel a los jóvenes esposos, les enviamos nuestra más sincera felicitación que hace.

## CLARNUS

Diputación, 309, entresuelo, 1.<sup>a</sup>  
(entre Bruch y Lauria)

BARCELONA

Horas de despacho: de 9 a 12  
Teléfono 20302

Préstamos de dinero y de grandes capitales en hipotecas  
letras, etcétera y sobre fincas, valores, etcétera  
(Tramitación rápida y reservada)

En todas las poblaciones y pueblos se facilitan préstamos de capitales en metálico por grande e importante que sea la cuantía. Con la garantía para el peticionario que solicita el préstamo, nuestra más rigurosa reserva. Todos los que se han estipulado hasta la fecha; o a corto plazo según se convenga. Amortización voluntaria sin prórroga en los vencimientos. Ventajas en el pago de intereses con fecha a posteriori sin recargo.

Los préstamos de capitales se facilitan en diferentes conceptos: Crédito personal. Letras. Hipotecas 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> y 4.<sup>a</sup>. O sin hipotecar. Escritura privada. Anticresis. Debitario en documento notarial sin inscripción en el Registro de la Propiedad. Inscripción previa. Anotación preventiva, etc., etc.

Los precios de capitales se facilitan bajo toda clase de garantías; Fincas Rústicas, Urbanas, Edificios, Matrimonios, Campos, Sclares, Huertos, etc., etc. Y sobre Casas en construcción. Y sobre Proindivisos, Usufructos, etc., etc. Y sobre Nudas propiedades, Coopropietarios, Censos, Indivisos, de Maquinaria, Géneros, Mercancías, Primeras materias, Autos, Maderas, Manufacturas, etc. Y sobre existencias nadas, etc., etc. Y sobre toda y demás clases de garantías. Y descuento de Letras.

Y se facilita dinero en el acto con la garantía de toda clase de Valores españoles e imprescindiblemente que se coticen en la Bolsa. Debiendo proceder para que el préstamo sobre los valores se verifique en el acto, a que el propio interesado presente ineludiblemente la correspondiente póliza de compra de los precitados valores que del poseedor de los valores en cuestión. Siendo toda pignoración de valores debidamente legalizada ante agente oficial de cambio y bolsa.

Las peticiones para la rápida obtención de toda clase de préstamos deben ser solicitadas a base de manifiesto y bien definida solvencia del interesado, procediendo sin intervención de corredores ni intermediarios a formular directamente la petición del préstamo, haciendo constar la cantidad en pesetas que se solicita, detalla de posesión, correspondiente a la garantía de que hace oferta con que responder del préstamo que solicita. Exigiendo la más estricta seriedad y formalidad como precedente acreditativo para el cumplimiento a su debido tiempo del reembolso del crédito o reintegro del préstamo que solicita.

Intensificar, avivar la función policíaca pero no poner trabas al turismo, que es hacer el caldo gordo a los enemigos de fuera; entregarles las armas para ven-

## LA ACTUALIDAD

### TRABAS AL TURISMO

(De «La Almudaina».)

El lector tuvo ocasión de leer en nuestro número del miércoles las disposiciones dictadas por el Gobierno controlando la entrada y estancia de los extranjeros en Mallorca.

Se trata de un rigor especial aplicado a nuestra isla; en plena floración la industria del turismo, que recibirá con tal disposición un amargo golpe, y precisamente publicado en estos días en que aun colean las repercusiones de la huelga general tan abultada por los enemigos de Mallorca para separar la afluencia de turistas hacia otros sitios postergados por nuestra isla.

No sabemos a que puede obedecer ahora tal orden, y decimos ahora, porque hace algunos meses que circularon por la prensa de Madrid, informaciones sobre manejos de espionaje que llevaron cierta alarma a algunos centros. No sabemos si eran realmente excepcionales aquellos manejos, o si en su divulgación había contribuido mucho la fantasía; lo cierto que para Mallorca en general pasaron inadvertidos. De fuera tuvo que venir la voz de alerta.

El espionaje es un ardid muy extendido y es planta que brota donde menos se piensa, mala de conocer, pues basta recordar cuando la gran guerra, que nació y se desarrollaba en el propio país enemigo, no obstante la feroz persecución.

Una inteligente función policíaca puede acabar en lo posible con tales maquinaciones de espionaje, cuando se presentan, que lo mismo se pueden presentar aquí que en las rías gallegas, y que en las playas levantinas. ¿Por qué hemos de ser nosotros, es decir nuestra provincia, los «favorecidos» con medidas de excepción?

mos extensiva a los padres, hermanos y familias respectivas, de los nuevos desposados.

ENLACE

El día 25 del pasado noviembre contrajeron también matrimonio la encantadora jovencita Magdalena Pons Orfila y el joven de Aiyor don Antonio Salort Timoner.

Al desear a los desposados toda suerte de dichas y felicidades, les enviamos lo propio que a sus padres y hermanos nuestra cariñosa enhorabuena.

QUE DURE

Afortunadamente en nuestra crónica de hoy no nos vemos en la triste obligación de tener que dar cuenta de ningún fallecimiento, ya que nadie ha dejado de existir en esta villa, desde la publicación de nuestra crónica anterior.

Muy pocos fallecimientos han ocurrido durante el corriente año, y hacemos votos para que suceda lo propio durante el año nuevo de 1934, que deseamos sea muy próspero y feliz para todos nuestros lectores, en particular, y para todos en general.

HERMOSA VELADA

Con un lleno rebosante se celebró en la noche del domingo día 10 de los corrientes, en el salón «El Cisne», la velada que en honor de sus asociados dió la Sociedad Cultural Deportiva Mercadalense, de la cual es presidente don Lorenzo Palliser, director de la Escuela Graduada de niños de Aiyor.

El programa, que era ameno y variado, fué desarrollado con toda perfección, mereciendo los intérpretes justos y calurosos aplausos de la enorme concurrencia que allí se había congregado.

No queremos dejar pasar el unir nuestra felicitación más sincera a las muchas que justamente recibieron los jóvenes Magdalena Triay, Juan Kladavets y Antonio Ferrer, por el feliz acierto, gusto y afinación con que cantaron algunas escogidas composiciones musicales y dar la enhorabuena más cordial al niño Juan Casals Thomás, que recitó de un modo magistral algunas bellas poesías.

Como final de fiesta la reputada banda que dirige el competente maestro, don Francisco Tuduri, tocó algunos hermosos bailables, pudiendo así la gente joven dar rienda suelta a sus piernas, bailando hasta hora muy avanzada.

El señor Palliser Presidente de la Sociedad, dió cuenta a la concurrencia, de que, a mediados del pasado Agosto, había pedido al Patronato de Misiones Pedagógicas, un lote de libros para la Biblioteca circulante de la Sociedad, y que, a primeros del mes en curso, el citado Patronato, había remitido un número considerable, de valiosísimas obras poéticas, literarias y científicas, que podrán ser solicitadas, para leerlas a domicilio, por los señores socios, y que sin duda, han de contribuir a elevar el nivel cultural de nuestra querida villa.

Sabemos que el pueblo, empieza a darse cuenta, del bien que la Sociedad Cultural Deportiva Mercadalense, ha de reportar a estos habitantes, y por tal razón de día en día va aumentando el número de personas, de ambos sexos, que solicitan el ser admitidos como socios, como va aumentando también, el número de jóvenes y señoritas que asisten a la escuela dominical que funciona en el local social.

Debidamente autorizados, nos permitimos rogar a todos nuestros lectores, que se interesen por la cultura del pueblo, tengan la bondad, de enviar alguna obra para la Biblioteca circulante de la Sociedad Cultural Deportiva Mercadalense. Pueden mandarla a su presidente, don Lorenzo Palliser Villalonga.

Mercadal 18-12-33.

X

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

# TODA LA "ELIVE"

FABRICACION PROPIA SISTEMA GOODYEAR WELT

HORMAS ANATOMICAS

MODELOS MODERNISIMOS

ADQUIERE SU CALZADO EN EL GRANDIOSO DEPOSITO DE LA CALLE DE CIFUENTES NUMERO 70 LA MAYOR Y MEJOR EXISTENCIA EN CALZADOS DE TODAS CLASES CALLE DE CIFUENTES NUMERO 70 SUPREMA CALIDAD :: MINIMO PRECIO

## Ateneo Científico, Literario y Artístico DE MAHON

Sección de Literatura y Música  
Hoy dando comienzo a las 18, se celebrará en el Salón Victory de este Ateneo, un concierto vocal e instrumental dirigido por el maestro don Domenico Bellissimo, bajo el siguiente

### PROGRAMA

#### Primera parte

I Mozart.—Obertura para piano a cuatro manos de la ópera «Un rapto en el Serrallo» por la señorita Teresa Trias y el maestro Bellissimo.

II Meyerbeer.—Romanza de barítono de la ópera «Dinorah», por don José Ferrer.

III Beethoven.—Primer y tercer tiempo de la sonata «Al claro de luna», por la señorita Angeles Alonso

IV Verdi.—Aria de tiple de la ópera «Aida», por la señora doña María Bosch de Gallostra.

V Rachmaninof.—«Preludio», Op. 3. Para piano. Schumann.—«El pájaro profeta». Para piano por la señora doña Teresa Jiménez Manjón de la Iglesia.

#### Segunda parte

VI Liszt.—«Segunda rapsodia húngara» para piano a cuatro manos por la señorita Angeles Alonso y el maestro Bellissimo.

VII Tschai.—«A Penso» B. «Malia». Melodías para canto por la señorita Teresa Trias.

VIII Chopin.—Op. 10, núm. 3. Vals para piano por la señora doña Teresa Jiménez Manjón de la Iglesia.

IX Ponchielli.—Aria de la ópera «I Lituani», por don José Ferrer.

X Caballero.—Canción española de la zarzuela «El Cabo Primero», por la señora doña María Bosch de Gallostra.

Sección de Ciencias Exactas y Naturales  
Mañana a las 7, el ateneísta doctor don Francisco Aristoy, Inspector de Sanidad de Menorca, dará una conferencia sobre el tema «Higea» en el Salón Victory de este Ateneo.

## SE VENDE

Una estufa fuego o leña, por cuarenta pesetas. Informes, San Sebastián n.º 1.

### SEÑORAS:

## EL GAS, EL GAS Y EL GAS

¡NO LO DUDEN!

Se impone sobre todas las calefacciones comodidad, limpieza y economía.

Grandes facilidades de pago.

Alquiler de instalaciones con hornillos dos fuegos a una peseta mensual.

Le informarán en las oficinas de la Sociedad Plaza Pablo Iglesias, 19.

## Teatro Principal de Mahón

EMPRESA "COLISEUM"

JUEVES 21 DICIEMBRE 1933. A las 9'45

¡GRANDIOSO ACONTECIMIENTO!

DEBUT de la compañía lírica de JOSE LLIMONA con el super estreno de la zarzuela en 3 actos y 5 cuadros

## LUISA FERNANDA

por las eminentes tiple MARIA TERESA CLEIC y AMPARO MARTI y los celebrados divos FRANCISCO GODAYOL y MANOLO IZQUIERDO.

Estupenda presentación en decorado y sastrería expreso para la obra

AVISO IMPORTANTE: No se descuiden, encarguen sus localidades a la mayor brevedad.

## SALON VICTORIA

SABADO a las 6'30 y a las 9'45.

DOMINGO a las 4, 6'30 y 9'45

CIFESA concesionaria en España de COLUMBIA PICTURES, presenta:

## El secreto del mar

de FAY WRAY. Escenas submarinas en colores. Parte en español.

3 SESIONES CHOFER CON FALDAS. Ope reta en español

de la última sesión: GRAN BAILLE EXTRAORDINARIO GRATIS.

MARTES a las 4, 6'30 y 9'45. EL HIJO DEL DESTINO por Ramon Navarro.



EL SEÑOR

## Don Pedro Fernández del Rincón

Falleció el día 21 de diciembre de 1933

(E. P. D.)

Su hijo, hija política y nieta ruegan a sus amigos le tengan presente en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver que se verificará en el día de hoy a las cuatro de la tarde.

El duelo se despide al final de la calle del Cos de Gracia.

Mahón 21 de diciembre de 1933.

No se avisa particularmente.

## Crónica local y general

### LA ESTANCIA DE EXTRANJEROS EN LAS ISLAS

En el Fomento de Turismo, de Palma de Mallorca, se reunieron, hace unos días, las fuerzas vivas para tratar del decreto que reglamenta la llegada y estancia de extranjeros en estas islas.

Dicho decreto ha producido la consiguiente alarma, sobre todo en la vecina isla de Mallorca en que el turismo ha influido, de un modo decisivo, en su prosperidad y es una industria que ingresa treinta millones anuales.

La prensa de Mallorca ha tratado de este asunto reflejando la alarma producida, que no se ha transparentado en Menorca porque todavía el turismo es algo que nace. Mas no hay duda que en esa industria Menorca muchas veces ha puesto su esperanza de verla florecer y transformarse en una fuente de ingresos que diera prosperidad a nuestra isla robusteciéndola su quebrantada economía.

Los trabajos iban bien encaminados y se había ya logrado lo que en muchos años de tratar este asunto no se había podido alcanzar. El Fomento de Turismo de Menorca es conocido y tiene relaciones con el Fomento Nacional y las propagandas sobre nuestra isla se difunden por todo el orbe. De manera que esos trabajos prácticos habían, algún día, de dar sus frutos.

Ahora ese decreto viene a enfriar nuestras esperanzas, porque el extranjero, si ha de estar sujeto a las molestias de una reglamentación que impone multitud de trabajos, escogerá otros lugares donde nadie se preocupe de su persona y de lo que haga o deje de hacer.

Las fuerzas vivas de Mallorca han ini-

ciado sus trabajos para tratar de remediar las consecuencias dirigiéndose al Poder constituido. Visitaron también al Gobernador Civil don Juan Manent, quien, haciéndose cargo de las razones que le exponían, ofreció apoyarlos en todo lo que de su parte dependa.

Aquí, ya decimos, no se ha transparentado la alarma, por la razón de que los trabajos para fomentar el turismo en esta isla están en su iniciación y todavía no existe una corriente turística que influya en nuestra economía.

De todos modos apoyamos esta cuestión de acuerdo a nuestros colegas de Mallorca.

### Un beneficio

para usted es comprar su calzado en CIFUENTES 70.

### Boda

Ayer tarde contrajeron matrimonio exclusivamente civil nuestros estimados amigos y correligionarios don B. Abelardo Oleano y Florit, Secretario del Comité local del partido de Unión Republicana, y la agacuada señorita María Llopis Llabrés. Actuaron de testigos don Antonio Vidal Pons y don Ignacio Salas Bauzá.

Deseamos a la joven pareja toda suerte de venturas y prosperidades en su nuevo estado.

Al transmitirles nuestra más cordial enhorabuena, la hacemos extensiva a los padres del novio don José y doña Rosa y al padre de la novia don Antonio, y demás familiares, todos buenos amigos nuestros.

### Conferencias telegráficas

La avería que en Mallorca produjo el en la línea telegráfica terrestre y que ha repercutido en nuestra información, retrasó el servicio inevitablemente, pero no fué óbice para la labor del personal, puesto que hemos recibido todas las conferencias correspondientes a los días de interrupción.

Lo hacemos constar gustosos en honor al activo y celoso personal telegrafista, pero también hemos de decir que todas estas conferencias atrasadas pasan al capítulo de partidas fallidas por causa de la avería que en nuestras informaciones produjo la de la línea telegráfica.

## CALVOS

Recuperaréis vuestros cabellos sin pomadas ni lociones, procedimiento nuevo. Pago después del resultado. Escribid: Apartado 10.009, Madrid.

### Información militar

Servicio de la Plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de Día. Comandante de Artillería don Alberto García.

Imaginaria. Comandante de Infantería don Antonio Sintés.

Visita Hospital. 2.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. Un Oficial por cada cuerpo

### Pésame

Ha fallecido don Pedro Fernández del Rincón, persona muy apreciada de cuantos la trataron.

Expresamos sentidamente nuestro pésame a la familia del finado y en particular a su hijo, hija política y nieta.

### No lo dude

compre su calzado en CIFUENTES 70.

### Llegada de artistas

Esta mañana ha llegado la notable Compañía de Zarzuela dirigida por don José Llimona que debutará esta noche en el Teatro Principal de esta ciudad. Sean bien venidos.

### Invitación

Por medio de atento escrito de saludo la Empresa Coliseum del Teatro Principal nos invita a las funciones que en dicho Coliseo dará la renombrada Compañía de Zarzuela que dirige el acreditado Primer actor don José Llimona, compañía que debutará esta noche.

Estimamos y agradecemos la deferencia y nos complacemos en corresponder al saludo de nuestro buen amigo don Rafael Pons Coll, digno Representante de la Empresa Coliseum.

## LO MEJOR

lo más barato en calzados. CIFUENTES 70.

### De viaje

Precedentes de Barcelona, han llegado esta mañana en la moto nave «Ciudad de Mahón» setenta y cinco pasajeros, entre ellos doña Consuelo Valeri de Codina e hijos, los abogados don Marcial Pascuchi, y don Francisco Orfila, el Secretario del Ayuntamiento de Ciudadela don Francisco Mercadal Pons, el industrial don Vicente Mari Mari, don Hilario Nin y varios jóvenes estudiantes.

### Demografía

Nacimientos:  
Día 15. José Martí Barber, Barranco Biniay; Mariana Moya Mercadal, Pi y Margall 49; Mariana Pons Pascuchi, Carmen 8.

Defunciones:  
Día 14. Rafaela Ametller Fortuny, 85 años, Cardona y Orfila 51.

Día 16. Felicia Raposo Martorell, 16 meses, San Sebastián 51; Margarita Perez Carreras, 88 años, San Clemente; Juana Torres Gelabert, un mes, Bellavista 2.

Día 17. Catalina Lucena Amorós, 85 años, Cifuentes 20.

Día 18. Margarita Colomé Riudavets, 82 años, Campamento 10.

Día 19. Juana Coll Quintana, 77 años, Alonso III 35.

LA REVISTA RADICAL SE VENDE EN LA «TIPOGRAFIA MAHONESA»

## Noticias marítimas

### Buques correos

Después de penosa travesía, llegó ayer a las nueve de la mañana a Ciudadela el vapor de dicho nombre.

La correspondencia dirigida a esta ciudad, se repartió ayer después del mediodía.

—Procedente de Ibiza y Barcelona ha llegado esta mañana la moto nave «Ciudad de Mahón» con el pasaje, valija y carga. Capitán don Gerardo Corpas.

La travesía ha sido malísima. Dicho buque ha sustituido el «Jaime II» que llegó ayer al anochecer a Barcelona sin novedad.

La compañía naviera procura servir lo mejor posible las líneas no demostrando los servicios, si hay buque disponible en Barcelona.

El «Ciudad de Mahón» saldrá esta noche a las siete para Barcelona.

## Regimiento de Artillería de Costa número 4

Necesitando adquirir este Regimiento artículos de menestra para la confección del rancho durante el próximo mes de enero, se anuncia para que los provisionistas que lo deseen puedan hacer proposiciones a la Junta Económica de este Cuerpo hasta las diez de la mañana del día 28 del actual. El Pliego de condiciones estará de manifiesto en el Cuartel de Calacorp, siendo el importe de este anuncio a cargo de los adjudicatarios.

Villa Carlos, 19 diciembre 1933.—El Comandante Mayor, Jaime Sampol.

## Ayuntamiento de Alayor

Sesión ordinaria celebrada el día 11 de diciembre de 1933

Presidió el señor Alcalde don Juan Pons Serra, asistiendo los concejales señores Mascaró, Pons Pons, Camps, Borrás, Reurer, Pons Ametller, Sintés y Alberto.

### ACUERDOS

Aprobar el acta de la anterior.  
Quedar enterado de la resolución dictada por la Administración de Rentas Públicas de la Provincia, en el expediente iniciado por este Ayuntamiento sobre variación de base tributaria por la Matricula Industrial, señalándose la base novena de población, como lo ha venido haciendo hasta el presente.

Recaudar por administración el arbitrio establecido sobre licencias de venta en la Plaza de Abastos, y vendedores ambulantes durante el próximo año de 1934, continuando como encargado de la misma don Francisco Pons Gomila, y de la limpieza de dicha plaza la vecina Margarita Meliá, viuda de Buils.

Reparar algunos desperfectos en dependencias del Cuartel de la Guardia Civil.

### A INFORME

Hacienda. Cuentas.  
Y se levantó la sesión.

## SALON TRIANON

PROXIMAS FIESTAS DE NAVIDAD

DEBUT de cuatro originales y meritísimas atracciones:

HERMANAS PUJOL Canciones, bailes, duetos, tercetos y conjuntos

TRIO ALEXANDRE Bailes de salón y acrobáticos

TRIO MONCAYO Los colosos de la jota, bailes regionales, concertistas de guitarra

GEDEON El AS del humorismo con sus trucos, chistes, parodias, etc.

Después de las funciones de la noche los inimitables BAILES EXTRAORDINARIOS

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6'15. SESION POPULAR. ENTRADA UNICA 0'40

ESTRENO, ESTRENO del formidable drama de cow-boys

## Yo hago la ley

Creación emocionante del cow-boy: BILL CODY.

SABADO y DOMINGO: HONOR MANGILLADO por Clive Brook, el gran actor español.

LUNES: EL MILLON un film de Rene Clair alegre y divertido con fragmentos en español.

MARTES: EL EMBRUJO DE SEVILLA, totalmente en español por Ratael Rivelles En breve: ARSENIO LUPIN por los hermanos: JHON y LIONEL BARRMOOR

## ¿Quieren combatir el frío?

Para combatirlo no hay nada como el uso de la

# ANTRACITA

Los técnicos la recomiendan para la calefacción. Su empleo es obligado en salamandras y toda clase de estufas.

Pidan pruebas a:

**COMBUSTIBLES, S. A. - Andén Levante, 67**  
TELÉFONO 75

## SERVICIO TELEGRAFICO DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 20 a las 18 y a las 23-30

## INFORMACION DEL DIA

Continúa en el Congreso el debate político. \* Importante discurso de rectificación del señor Lerroux. \* Fuertes ataques del señor Prieto. \* Intervenciones de los Jefes de grupo. \* Por gran mayoría la Cámara aprueba un voto de confianza en el Gobierno. \* Muy en breve quedará definitivamente constituido el Parlamento

### La sesión del Congreso

El debate político

**Preliminares.**—A las 4-25 el Presidente del Congreso señor Alba declara abierta la sesión; el Gobierno ocupa el banco azul y la Cámara está muy animada; el Presidente dispone que continúe el debate político.

**Habla Martínez Velasco.**—El jefe de la minoría agraria ofrece la colaboración a este Gobierno para rectificar la obra sectaria en la cuestión religiosa, modificar la reforma agraria y hacerla equitativa y justa; niega que el Ministro de Comunicaciones señor Cid represente en el Gobierno al grupo agrario; el orador soslaya la respuesta a una interrupción del señor Alvarez Angulo para preguntarle si los agrarios son republicanos.

**El señor Bolívar.**—Este diputado comunista censura a los socialistas por no haber hecho la revolución al subir las derechas al poder, dice que hoy gobierna Gil Robles y que en este Gobierno conviven dentro de una jaula un león y un cordero; censura Bolívar que se haya aplicado la ley de fugas en Bujalance, pero el Presidente señor Alba le interrumpe y le dice: «mejor sería que siguiera S. S. con el parque zoológico», lo que el señor Landrove replica: «tenga en cuenta S. S. que las alusiones a un parque zoológico son peligrosas».

**Amnistía y monarquismo.**—Los señores Rodezno y Goicoechea piden que se decrete una amnistía y hacen saber que son monárquicos.

**Negativa.**—El diputado señor Aragay habla en representación de la izquierda catalana y niega el apoyo de este partido al Gobierno.

### Rectificación del señor Lerroux

El señor Lerroux justifica que en el Parlamento el Gobierno se apoye en los votos de las derechas, fiado en su cabalidad.

En la cuestión religiosa se cumplirán las leyes adjetivas y se corregirán los errores dentro de la Constitución. En cuanto al concordato con la sede pontificia, se recordará al vaticano que nos rechazó el embajador que quisimos en-

viarle. Hay que tratar a la iglesia como a las otras potencias y es preciso respetar siempre la conciencia ajena. Lo primero serán las negociaciones con el Papa y luego vendrá el concordato.

La Cámara debe proponer un nuevo plazo para que termine la enseñanza religiosa.

Respecto a la amnistía el Gobierno no tomará la iniciativa, pero secundará la parlamentaria y apoyará el perdón, no la impunidad.

Aceptamos la colaboración de los agrarios y celebráramos que llegásemos a una identificación.

Deseo que se rehagan los partidos republicanos dispersos.

El poder que hoy asume este gobierno solo podrán quitárnoslo con los votos en el Parlamento y con los sufragios en la calle. De faltarme aquí las asistencias debidas me marcharé.

Cumpliremos lealmente las leyes relacionadas con el estatuto catalán y ayudaremos a las regiones para conseguir las libertades a que tienen derecho (aplausos de los vascos).

El paro obrero se resolverá cuando se restablezca el crédito.

No aceptamos el concurso de las derechas adictas al señor Goicoechea porque los monárquicos son enemigos míos.

Terminado el vibrante discurso del señor Lerroux se lee una proposición de confianza en el Gobierno.

### Habla el señor Prieto

Este ex ministro socialista recoge unas palabras pronunciadas por el señor Martínez Velasco al decir que eso de derechas e izquierdas es una antigüalla.

Precisamente ahora, dice el señor Prieto, están latentes en España los problemas de la conciencia.

Está justificado, al decir de Prieto, que Goicoechea y Rodezno aboguen por la concesión de una amnistía porque acaso estos señores sean encubridores o cómplices de los presos y de los culpables (aplausos de los socialistas).

El Gobierno tiene el deber de oponerse a la amnistía, continúa el señor Prieto, porque la amnistía va contra sus ideas y sus sentimientos.

La frase con que el señor Goicoechea aludió al «patio de Monipodio» fué tan-

to como asegurar que los anteriores gobiernos eran una lista de truanes.

**EL PRESIDENTE:** La presidencia no lo hubiera tolerado.

—Pues que la explique el señor Goicoechea, continúa el señor Prieto, porque esas palabras, esas palabrotas son propias de un canalla insolente (aplausos de los socialistas).

A nada le ha comprometido al señor Gil Robles su adhesión al ministerio y a la República porque así se ha constituido el señor Gil en heredero del Gobierno.

Se cierra la dictadura en la parte del horizonte que corresponde a todos los sectores derechistas; cuando el Parlamento les estorbe, lo barrerán.

Tolerar esto desde el poder, es desleal; consentirlo, es suicida; cooperar, es una traición.

Contra la dictadura está la revolución (escándalo).

### Final

El señor Goicoechea da explicaciones y recuerda que el señor Prieto calificó de chanchullo el asunto de la Telefónica para confirmar luego el contrato el propio señor Prieto.

Interviene el señor Primo de Rivera y se produce un escándalo. Durante la gritería y el alboroto intentan pelear cuerpo a cuerpo los socialistas y los monárquicos.

Al renacer la calma es votada la proposición de confianza en el Gobierno y la aprueban 265 diputados contra 53.

Y se levanta la sesión a las 9 30

## El momento político

### La minoría radical

En un departamento del Congreso se reunió la minoría radical parlamentaria y se ocupó de los casos de incapacidad motivada por sentencia; se acordó encomendar el asunto al criterio del señor Lerroux, puesto que se trata cuestión de situaciones políticas.

Se designó el señor Blasco para sustituir el señor Samper en el Directorio de la minoría.

Fueron nombrados los señores Velez, Rey Mora y Martínez Sierra para redactar un reglamento para el régimen interior del grupo parlamentario.

### Incompatibilidades

También se reunió en el Congreso la comisión de Incompatibilidades y examinó muchas actas, de las que fueron aprobadas todas aquellas que no tienen una causa manifiesta de incompatibilidad; aunque algunas de las comprendidas en dichas actas desempeñan cargos.

Según prescribe el reglamento se dejará la cuestión de la renuncia a la iniciativa de los interesados.

Con las actas ya aprobadas las hay de sobra para constituir la Cámara.

### El caso Maciá

Por indicación del jefe del Gobierno

señor Lerroux, la Comisión de Incompatibilidades no trató el caso del Presidente de la Generalidad señor Maciá por encontrarse éste gravemente enfermo.

El caso del señor Maciá volverá a examinarse.

El señor Royo Villanova dice que no cree que la comisión se revote, pero algunos vocales de ésta dudan que exista la indicada incompatibilidad, puesto que los ministros no son incompatibles por razón del cargo y el señor Maciá puede equipararse a un ministro.

### Reuniones y conferencias

**Los agrarios.**—Reunida la minoría agraria aprobó los términos de la intervención del señor Martínez Velasco en el debate político.

**La izquierda catalana.**—También se reunió la minoría de izquierda catalana y acordó nombrar su presidente al señor Santaló y vice presidentes a los señores Aragay y Rubio.

Se designaron los diputados que han de formar parte de las comisiones y se encargó al señor Aragay que intervenga en el debate político; los diputados catalanes manifestaron que permanecerán a la expectativa de la labor que desarrolle el Gobierno, especialmente en cuanto afecta a leyes laicas, socializantes y aplicación del Estatuto.

**Visitas.**—El Nuncio conferenció con el Ministro de Estado señor Pita Romero; el general Franco conferenció con el Ministro de la Guerra señor Martínez Barrios a quien también visitó el general Cabanellas.

### ATENCION!!

En la

## TIPOGRAFIA MAHONESA

se ha recibido un gran surtido de DIETARIOS, AGENDAS BUFETE, CALENDARIOS SEMANALES Y MENSUALES, BLOKS, y toda clase de artículos necesarios en toda oficina para

AÑO NUEVO

## MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

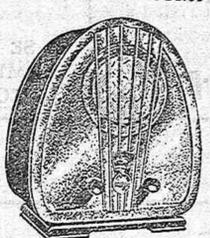
Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas

Redactados por los especialistas españoles más eminentes

dadlos en la «Tipografía Mahonesa»



UN MAL RECEPTOR ES EL MARTIRIO DEL OIDO UN RECEPTOR PHILIPS ES LA MAS ALTA GARANTIA EN RADIO



Vea los nuevos modelos Philips a «Superinductancia» equipados con las modernas válvulas binodos, control automático de volumen, dispositivos anti-parasitarios, compensación automática del «fading», filtro de tonalidad, etc.

Pida una demostración sin compromiso a:

**Domingo Estrada**  
Agente Oficial Philips  
Rampa Abundancia, 69

by, pensativo y tomando aliento como un hombre que se ahoga.

—Parece que no está usted muy contento—notó el mercader de esclavos.

—Haley—dijo Shelby interrumpiéndole,—espero que no olvidará usted la palabra que me ha dado de no vender a Tom, sino a buena gente.

—Usted se ha deshecho de él sin esperarlo.

—Ya sabe usted que las circunstancias me han obligado—repuso Shelby con altivez.

—También pueden obligarme a mí. No obstante, haré lo que pueda para asegurarle un buen destino. Gracias a Dios, no tengo que arrepentirme de haber sido cruel con nadie. Está usted, pues, tranquilo en cuanto a mí.

Después de las teorías que mister Shelby había oído en boca del mercader, esta protesta no podía bastar para tranquilizarle; pero no pudiendo exigir más, dejó marchar al mercader y se quedó solo fumando un cigarro.

y cada cual contó su conseja; sencillito pasatiempo que encontraba siempre en la choza, como en los salones más encumbrados, la mejor acogida.

Por fin empezó el cántico con satisfacción general. A pesar del tono nasal que le daban, las voces frescas y sanas de los negros y sus melodías medio salvajes y apasionadas cuasaban buen efecto.

Varios de estos himnos estaban tomados de las iglesias inmediatas; otros, cuya poesía era más mística y más aproximada a la Naturaleza, traían su origen de campo-meetings.

¡Con qué concierto y unción entonaron el coro siguiente!

Mueres en el campo de batalla,  
mueres en el campo de batalla,  
¡alma mía, sí, glorifícate!

Y a continuación repitieron muchas voces:  
¡Oh! a la Gloria me voy, ¿no vendréis conmigo?  
¿No veis al ángel llamarme con la señal?  
¿No veis la llave de oro y día sin final?

En otros himnos se hacía referencia a Jerusalén, a la tierra de Canaán y a las aguas del Jordán, porque la imaginación ardiente del negro busca siempre imágenes vivas y pintorescas. En medio de estos cantos, unos reían, otros lloraban; algunos apretaban la mano del que estaba a su lado, como si acabasen de atravesar las aguas del Jordán.

AGUAS MINERALES NATURALES DE

# CARABAÑA

Purgantes, Depurativas, Antibiliosas, Antierpéticas

Jabón de Sales de

# CARABAÑA

ESPECIAL PARA LAS AFECCIONES DE LA PIEL

Pastilla pequeña, peseta 0,20. Grande, 1'25

PROPIETARIOS Hijos de R. J Chavarrí

Dirección y Oficinas: Antonio Maura, 12 - MADRID

De venta en Perfumerías, Farmacias y Droguerías

Noticias de todas partes

ALEMANIA BUSCA UNA CANCION

La canción popular está de moda en Alemania. El país cuenta con una rica colección de canciones más o menos antiguas. Pero ¿por qué no escribir canciones nuevas? Recientemente se ha celebrado un concurso con el fin de hallar algunas de éstas dignas del tercer Reich. El premio de honor lo había concedido el propio Hitler. El Jurado se componía de las más altas personalidades musicales, con Ricardo Strauss a la cabeza.

Pero ahora las cosas no ocurren como en tiempos de Hans Sachs: en vez de cuatro concursantes se presentaron cuatro mil. De éstos fueron eliminados, por un Tribunal preliminar, casi todos. Solamente diecisiete quedaron en condiciones de aspirar al premio.

El «duhrer» no asistió a la fiesta, (¿Ten drá este hombre cierto instinto seguro acerca de los concursos?, nos preguntamos nosotros.) Pero envió en su representación al señor Seldte, jefe de los Cascos de Acero. El señor Seldte, no es muy músico, que digamos. El mismo, ingenuamente, lo confesó: «Yo soy un viejo soldado que no entiende de música. Me gustan mucho las marchas militares; sé perfectamente que a cada golpe de bombo hay que mear el paso con el pie izquierdo; pero nada más.»

No hubo modo de encontrar una canción digna del primer premio entre las cuatro mil presentadas al concurso. Por lo visto, la música alemana no lleva el

compás de la política del tercer Reich. Alemania busca una canción...

DETENCION DE LOS AVIADORES HERMANOS ANSALDO

Pamplona, 16.—Ayer a las siete de la tarde aterrizó en el campo de Ubain procedente de París el aviador don Ignacio Ansaldo pilotando una avioneta de tres plazas, de ochenta caballos.

Como el gobernador de Sorie había comunicado la detención de su hermano don Joaquín, en el campo de aterrizaje de aquella ciudad, cuando conducía veinte bidones de gasolina de automóvil y había incurrido en contradicciones, el gobernador de ésta llamó al aviador don Ignacio para que aclarase el asunto.

Este manifestó que por vencer el plazo de estancia de su avioneta en Francia, la había traído a España para evitar el pago de dobles derechos de aduana y no pudo dar explicación satisfactoria de las contradicciones en que había incurrido su hermano en Sorie.

Revisada la documentación se observó que la avioneta salió de París con dos pasajeros y que el aviador alquiló en un hotel de Pamplona una habitación con dos camas, por lo que se supone que traía en su aparato a su hermano don Francisco evadido de Villa Cisneros.

Consultado el caso con la Dirección de Seguridad ésta anunció la salida de Madrid en avión del director general de Aeronáutica.

Las autoridades quitan importancia a estas detenciones sobre las que corren toda clase de rumores.

NUEVE AGRARISTAS MUERTOS

Guadalajara (Méjico).—En el poblado de Yurecuare, Michocán, se han producido sangrientos choques entre agraristas y fuerzas de la policía, resultando muertos nueve individuos del partido agrarista cuando celebraban éstos una manifestación de propaganda de sus ideas políticas.

Según los informes procedentes de Yurecuare, la Policía hizo fuego contra la multitud, que había acudido a la población con el fin de asistir a un mitin de los agraristas.

LEYES DE INMIGRACION

Berlín.—El ministro señor Frick ha declarado lo siguiente: «Es necesario promulgar en Alemania como en los Estados Unidos, leyes de inmigración dictadas e inspiradas por consideraciones de biología radical.»

EL PRIMER LIBRO DE LA TIPOGRAFIA AMERICANA

El primer libro impreso en la América del Sur fué el que salió de las prensas de Antonio Ricardo en el año 1584 en Lima, Perú.

Impreso en castellano, este libro fué una especie de catecismo para el uso de los indios, y llevaba la siguiente portada: «La Doctrina para la Instrucción de los Indios». De este libro no se conocen más que tres ejemplares en existencia. Uno de ellos está en el Museo Mitro de Buenos Aires, otro en la Biblioteca Chaumette-Desfossés, y el tercer ejemplar en la Catedral de Montevideo. Según el bibliógrafo Livovich, este in-

conuable hacía parte de una serie de manuales religiosos editados después de concilio que tuvo lugar en Lima en el año de 1583, para la evangelización de los indígenas en el Perú.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 20 de diciembre de 1933

Amortizable 5 p. 100 A 1920	94'45
» B 1920	94'45
Interior 4 p. 100 A	69'85
» B	69'65
Amortizable 5 p. 100 A 1917	88'75
» B 1917	88'75
» A 1927 libre	100'65
» B 1927 libre	100'60
Exterior 4 p. 100 A	82'25
» B	81'75
Obligaciones Norte Prioridad	57'50
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca	54'35
Andaluzes 2.ª serie fijo	00'00
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100	86'50
Id. id. id. 5 p. 100	92'20
Id. id. id. 6 p. 100	102'25
Francos cheque París	00'00 a 47'95
Liras » Roma	00'00 a 64'50
Dollars » New-York	00'00 a 7'83
Libras » Londres	00'00 a 40'15
Reichmarks Berlín	00'00 a 2'93

MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	238 50
Onzas y sus fracciones	238 50
Isabelinas	239 50

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Díscaro	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 100,000 pesetas)	100		
» Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 45,000 pesetas)	100		
» Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1925	100		
» » » 6 p. 100 1927	100		
» libre de impuestos	100	104	
» Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1929	100	103	
» libre de impuestos	100	103	
» Ayuntamiento de Ciudadela 6 p. 100	100	100	
» libre de impuestos	100	140	
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A. 1930 libre	100	103	
» Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100	100	105	
1933 libre	100	101	
Acciones Sdad. General de Alumbrado	5		
» Sdad. General Alumbrado 6 p. 100	100	101	
Acciones Banco de Menorca	5		
» Banco de Ferrerías	5		
» Crédito Mercantil de Menorca	50		

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 20 de diciembre de 1933

Francos cheque	
Libras id.	47
Dollars id.	40
Liras id.	7
Interior serie A	64
Id. id. B	69
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	94
Id. id. B 1920	94
Exterior serie A	82
Obligaciones Compañía Trasad	82
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	00
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	57
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	88
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	88
Acciones norte fin mes	00
Id. Alicante id	52
Id. Andaluces id	46
Id. Orenses id	00
Id. Coloniales id	49

BANCO DE MENORCA

Descontamos el cupón vencimiento enero 1934, de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable libre de impuestos. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Para los Juzgados Municipales

En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

LIBRETAS DE INQUILINATO

LAS ENCONTRARA EN LA

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1.º de enero de 1934, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE libre de impuestos. También descontamos los cupones de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

TIPOGRAFIA MAHONESA

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sino visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA



COMPANIA TRASMEDITERRANEA  
BARCELONA Via Layetana, 2 MADRID Paseo de la Castellana, 14

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

Servicio fijo rápido quincenal Mediterraneo-Cantábrico Salidas para el Norte de Barcelona los miércoles y para Barcelona, de Bilbao, los mismos días.

Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje.

LÍNEA DE FERNANDO POO Servicio rápido quincenal, con salidas los días 15 de Barcelona y los 20 de Cádiz.

Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Melilla y Ceuta-Almería y Melilla-Algeciras y Tánger

LÍNEA CADIZ-LARACHE Salidas de Cadiz los días 1, 5, 10, 15, 20 y 25 de cada mes

LÍNEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MAJORCA Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas

LÍNEA RAPIDA BARCELONA-MAHON Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. de Mahón martes y jueves a las 19 h.

SERVICIO PALMA-MAHON Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Para informes: Delegación de la Compañía: Juan Mir y Mir, 24

CASAS RECOMENDADAS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PINTURAS  
FERRETERIA  
VIDRIOS  
Papeles para decorar habitaciones  
PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

Máquinas de calcular

de todas clases seguras y garantizadas  
Pida demostraciones y presupuestos a:  
J. SIBEROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS  
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca:  
RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO  
EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.  
MAHON

TIP. MAHONESA

FERMIN GALAN, 21  
SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

De vez en cuando el canto se interrumpía para dar lugar a las exhortaciones o historias religiosas. Se levantó de pronto una anciana, imposibilitada mucho tiempo hacía para el trabajo, a quien se miraba casi como un oráculo, y apoyándose en su báculo, se dirigió a los circunstantes en estos términos:

—Hijos, estoy muy contenta de oiros y veros todavía esta vez, porque no sé cuándo Dios me llamará a la Gloria pero lo mismo da, ya estoy pronta; cuantas veces de noche miro fuera para ver si viene a buscarme... me parece oír el ruido de las ruedas, y vuelvo a mirar. Así vosotros también, hijos míos, disponeos (y golpeaba fuertemente con su bastón, llena de entusiasmo), para volver al Paraíso, que es una cosa grande. Si, todos, hijos míos, tenemos que volver a nuestra patria, a esa hermosa, hermosísima patria, donde el reposo y la felicidad nos aguardan.

Al concluir la anciana estas palabras, todos entonaron en coro el versículo:

¡Oh! ¡Canaan, bella Canaan!  
Partamos para la tierra prometida.

Jorge leyó a petición general, los últimos capítulos del Apocalipsis, y fué interrumpido por las admiraciones del auditorio: «¡Oíd bien! ¡esto es!»

Perfectamente enterado por su madre de los misterios de la religión, se detenía de vez en cuando,

do, y hacía sus explicaciones, con gran satisfacción de todos, que le escuchaban con la boca abierta y asegurando que un sacerdote no lo haría mejor. El tío Tom, considerado como el más instruido en puntos de religión, y respetado al mismo tiempo por su sano juicio y su instrucción, ejercía entre sus compañeros una especie de patriarcado. Verdnd es que sus oraciones eran tan edificantes que, según decían sus compañeros, debía subir derecho al Cielo.

Mientras esto pasaba en la cabaña del tío Tom, se representaba una escena de muy distinto género en casa del amo.

El mercader de negros y mister Shelby están en el mismo comedor donde los hemos visto por primera vez, sentados delante de una mesa cubierta de papeles. Mister Shelby cuenta unos billetes de Banco y se los da a su interlocutor.

—Bien está—dice éste después de haberlos contado; —ahora la firma.

Mister Shelby recorrió con la vista el contrato de venta y lo firmó con la presteza de un hombre que desea salir de un asunto enojoso, y una vez firmado, lo dejó ante sí junto con el dinero. Haley sacó de una cartera un pergamino usado, y después de examinarle, se lo presentó a mister Shelby, quien lo agarró con una impaciencia que radiaba por estallar.

—Hemos concluido—dijo Haley levantándose.  
—Concluido, sí, concluido—repitió mister Shel-